

Perspectives Culturelles

# Le Maroc

**DOSSIER  
PRESSE**

**2 au 8 avril 2012**

Expositions • Café-rencontre • Repas à thème • Concert • Forum • Films



**LE ROCHER  
DE PALMER**

à Cadillac et Cenon

renseignements 05 56 76 51 03



## **L'ESSENTIEL**

### **PERSPECTIVES CULTURELLES le MAROC**

#### **Le Centre Hospitalier de Cadillac et Le Rocher de Palmer...**

#### **... à l'heure marocaine**

Du 2 au 8 avril, le Centre Hospitalier de Cadillac organise, dans le cadre de son Projet Culturel et en liaison avec Le Rocher de Palmer à Cenon, une semaine "Perspectives Culturelles : le Maroc"

Concert, cinéma, conférence et forum-débat, expositions, buffet et repas à thème...

à Cadillac et au Rocher à Cenon,

il y en a pour tous les goûts et pour tous les publics :  
patients, professionnels ...  
et pour tous ceux qui s'intéressent à la Culture et à la Santé.

**RENSEIGNEMENTS : 05 56 76 51 03**



## **EDITO**

### **Perspectives Culturelles le Maroc.**

Tel est le titre générique de la manifestation conjointement organisée en ce début de printemps par le Centre Hospitalier de Cadillac et le Rocher de Palmer à Cenon dans le double cadre de leur partenariat et du Projet Culturel de l'établissement.

Une semaine pour découvrir les différences qui nous unissent au travers d'expressions artistiques plurielles et novatrices.

Une semaine pour explorer nos identités, la richesse de leur diversité, la force de leurs complémentarités.

Une semaine pour échanger sur les champs qui doivent rapprocher société civile et maladie mentale.

Pour cette première édition, nos regards se portent vers le Maroc.

Quoi de plus naturel ?

Le Centre Hospitalier de Cadillac est jumelé depuis une dizaine d'années avec l'hôpital psychiatrique de Tanger.

**Jacques Laffore,**  
**Directeur**  
**Centre Hospitalier de Cadillac**



## **PROGRAMME**

### **au Centre Hospitalier de Cadillac**

(réservé aux patients et professionnels de l'établissement)

#### **Dés le 2 avril 2012**

##### **au restaurant du personnel**

Exposition générique **Le Maroc à Cadillac**  
jardin, artisanat et environnement décoratif.

#### **Mercredi 4 avril à 14 h 30**

##### **au restaurant du personnel**

##### **Deuxième Café-Rencontre de la saison**

Sylvain Roche raconte Marrakech et ses ambiances  
(extraits de films).

Rencontre animée par Serge Bédère et Xavier Beltramo.

Pâtisseries marocaines pour le plaisir des papilles...

Prêts d'ouvrages relatifs au Maroc

(avec le soutien de la Bibliothèque Départementale).

#### **INSCRIPTIONS auprès de Anne Sirhugues**

Tél. 05 56 76 54 94

#### **Jeudi 5 avril**

##### **dans toutes les structures de l'établissement**

Repas à thème pour les patients et le personnel

Caviar d'aubergines en verrines

Tajine de poulet

Fromage blanc

Coulis de fruits

Dattes



## **PROGRAMME**

### **Au ROCHER**

(ouvert à tous)

#### **Du 3 au 5 avril**

**Exposition 15 Posters et quelques Cartes Postales pour Tanger  
(ateliers de création et d'expression du Centre Hospitalier)**

Maroc(s), Souvenir(s) et Imaginaire(s)

#### **Samedi 7 avril**

**à 14 h 30**

**Rencontre – Débat – table ronde**

**"Santé et Culture : quelles perspectives ?"**

ESPACE FORUM / ENTREE LIBRE mais JAUGE LIMITEE

Réservation conseillée au 05 56 76 51 03

#### **à partir de 18 h : Découvrir les Musiques du Monde**

Projection des films

Vibrations en Haut Atlas et Gnawas réalisés par Izza Genini (1993)

Conférence musicale Le Maroc des musiques,

avec Rabah Mezouane, journaliste et programmeur à l'Institut du monde arabe.

Repas à la brasserie Ze Rock, la cuisine marocaine revue et corrigée !

18 € / JAUGE LIMITEE

Réservation auprès de Pauline Viorrain / 05 56 74 52 95

ou ([pauline.viorrain@lerochedepalmer.fr](mailto:pauline.viorrain@lerochedepalmer.fr))

#### **Dimanche 8 avril**

**à 15 h 30**

Rencontre-répétition d'un groupe de patients avec Oudaden

Réservé aux patients et professionnels accompagnants

du Centre Hospitalier

**à 17 h 00**

**Concert OUDADEN / MUSIQUES DU MONDE**

10 € / 5 € pour les patients et professionnels du Centre Hospitalier

RESERVATION EXCLUSIVEMENT

au ROCHER (sur place à l'accueil du lundi au vendredi de 14 h à 18 h)

**à 19 h 00**

**Buffet préparé par Saveurs Métisses**

Nombre de places limitées

Réservé aux patients et professionnels du Centre Hospitalier



## **EXPOSER / S'EXPOSER**

**du 3 au 10 avril au Rocher de Palmer**

### **EXPOSITION**

**15 Posters et quelques Cartes Postales pour Tanger  
(ateliers de création et d'expression du Centre Hospitalier)**

*Maroc(s), Souvenir(s) et Imaginaire(s)*

*Le Maroc, je n'y suis jamais allé mais je l'imagine.*

*J'y suis allé mais quels souvenirs m'en reste-t-il ?*

*Des œuvres collectives ou individuelles réalisées par les patients  
(posters et cartes postales)*

*Lorsque l'imaginaire se révèle plus puissant que la réalité pour  
rendre compte des représentations multiples et sans fin d'un pays.*



## TABLE RONDE

### SANTE et CULTURE : QUELLES PERSPECTIVES ?

**Samedi 7 avril à 14 h 30 au Rocher de Palmer**

Dans le cadre d'une Convention passée, en 2010, par les Ministères de la Santé et de la Culture et relayée en Aquitaine par l'institution Régionale, les établissements de santé sont invités à développer une politique *Culture et Santé*.

Cette préoccupation n'est pas nouvelle pour les hôpitaux psychiatriques habitués depuis très longtemps à explorer les champs de l'art et de la culture que ce soit dans un objectif de resocialisation ou bien dans celui de la promotion de l'expression des patients que celle-ci ait une finalité thérapeutique ou non.

La prise en compte de l'identité culturelle de chacun est par ailleurs devenue une indispensable référence pour les médecins et les soignants dans une discipline psychiatrique intervenant souvent aux frontières du sanitaire et du social dans l'espace d'une société fortement enrichie par les diversités.

C'est autour de ces thèmes que le Centre Hospitalier de Cadillac, (jumelé depuis une dizaine d'année avec l'hôpital de Tanger) et le Rocher de Palmer ont souhaité organiser un forum d'échanges à l'occasion de la semaine *Perspectives Culturelles : Le Maroc*.

Que recouvrent pour chacun les notions d'Art, de Culture, de Santé ? Quelles sont les frontières qui les séparent et les frontières qui les rapprochent ?

De quoi parle-t-on au travers des rapprochements *culture et santé* ? d'une dimension fondamentale de la prise en charge ? d'une stratégie d'accessibilité à la culture ? d'un droit partagé à la connaissance par l'émotion ? d'un itinéraire privilégié vers une pleine citoyenneté ?

**Voici quelques-unes des questions mises en débats à l'occasion du Forum-Rencontre organisé par le Centre Hospitalier de Cadillac le samedi 7 avril 2012 au Rocher de Palmer.**

ESPACE FORUM / ENTREE LIBRE mais JAUGE LIMITEE  
Réservation conseillée au 05 56 76 51 03



## TABLE RONDE / PARTICIPANTS

### SANTE et CULTURE : QUELLES PERSPECTIVES ?

**Samedi 7 avril à 14 h 30 au Rocher de Palmer**

Sous la Présidence de Monsieur Fadlallah Mohammed **Fellat**, *Consul Général du Royaume du Maroc à Bordeaux*

#### Présentations introductives

Réflexions sur l'articulation heuristique des enjeux culturels et sociaux dans la participation des publics à partir d'une observation des pratiques de médiation culturelle en Gironde

**Sarah Montero** | *Doctorante, UMR ADES-CNRS, Université Bordeaux 3 / Co-auteur de l'étude "Médiation culturelle au sein du réseau des scènes partenaires de l'iddac"*

La prise en compte des représentations culturelles dans l'offre de soins en santé mentale et dans l'interaction soignant/soigné, aidant/aidé à partir du cadre d'approche de l'anthropologie médicale clinique.

**Marie Jo Bourdin** | *Attachée de Direction / Responsable du pôle Formation et du MEDIACOR / Co-Rédactrice en Chef de la Revue TransFaire & Cultures Centre Française MINKOWSKA - PARIS*

#### Table ronde avec la participation de :

Monsieur le Docteur **Bernard Allemandou**, *Médecin Psychiatre, Asais*

Madame le Docteur **Marie-Pauline Benetier**, *référente volet santé mentale du SROS à l'ARS Aquitaine*

Madame **Anne-Marie Cocula**, *Vice-Présidente Commission Culture du Conseil Régional Aquitaine, Professeur Honoraire des Universités (sous réserves)*

Madame **Maryse Cruzel**, *Ligue de l'Enseignement de la Gironde, Vice-Présidente Commission Culture*

Monsieur **Alain David**, *Maire de Cenon, Conseiller Général de la Gironde, Vice-Président de la CUB*

Monsieur **Abdellah Dahani**, *Trésorier de l'Association des Musulmans de Cadillac (ou son représentant)*

Monsieur **Patrick Duval**, *Directeur du Rocher de Palmer et de l'Association Musiques de Nuit*

Monsieur **Hervé de Gabory**, *Président du Conseil de Surveillance du Centre Hospitalier de Cadillac, Maire de Cadillac, Ancien Vice-Président du Conseil Général de la Gironde (Commission Culture)*

Monsieur **Jacques Laffore**, *Directeur du Centre Hospitalier de Cadillac*

Madame **Laïla Merjoui**, *1<sup>er</sup> adjointe à la Culture, ville de Cenon,*

Madame **Sylvie Minvielle**, *DRAC Aquitaine, Conseillère en charge des politiques transversales et du mécénat*





## CONCERT OUDADEN

Dimanche 8 avril au Rocher de Palmer

à 17 h 00

Concert OUDADEN / MUSIQUES DU MONDE

***L'un des groupes vétérans de la musique berbère du Maroc. Mené par Abdellah ElFoua, il a fêté ses 25 ans de carrière en 2010.***

*Un groupe culte marocain, particulièrement dans le Souss, au sud-ouest du pays (région d'Agadir). Ils sont six gaillards, fiers de leur langue et de leur culture. Ils ont choisi leur nom en référence à l'oudad, un bouquetin qui vit chez eux, dans les montagnes de l'Atlas.*

*Un animal fier, audacieux, n'ayant peur de rien. Sur scène, Oudaden lève un vent cyclonique, fait cavalier ses percussions véhémentes, lance haut la voix. Au Maroc, il arrive qu'il provoque quelques désordres dans la tête et le corps de ceux se laissant happer. Oudaden détient la clé qui ouvre la porte à la transe.*

TOURNÉE EUROPÉENNE MARS / AVRIL

Oudadenelfoua76.unblog.fr

02 Mars 2012	le Plancher Carthax - France
15 Mars 2012	Atlas Artus - Danemark
16 Mars 2012	Global Copenhague - Danemark
31 Mars 2012	Festival de musiques basques et du monde "XIRU" Gotein - France
05 Avril 2012	Antenne IMA Roubaix - France
06 Avril 2012	Institut du Monde Arabe Paris - France
08 Avril 2012	le Rocher de Palmer Bordeaux - France

**أودادن**  
**OUADEN**

LES AMBASSADEURS DE LA MUSIQUE AMAZIGH

Infoline : oudadenmusic@gmail.com  
[www.oudadenmusic.com](http://www.oudadenmusic.com)

f Oudaden (Groupe Officiel)

10 € / réduction 5 € pour les patients et professionnels du Centre Hospitalier  
RESERVATION EXCLUSIVEMENT  
auprès du ROCHER (sur place à l'accueil du lundi au vendredi de 14 h à 18 h)



## A SUIVRE

### Mai

Publication d'un ouvrage  
« Petites éditions du Centre Hospitalier »  
*Souvenir(s) et Imaginaire(s) de Cadillac à Tanger*

Présentation à Cadillac de l'exposition  
**15 Posters et quelques Cartes Postales pour Tanger**

### Septembre

Présentation à Tanger de l'exposition  
**15 Posters et quelques Cartes Postales pour Tanger**



## LE PROJET CULTUREL du Centre HOSPITALIER

Au travers de son action dans le champ culturel,  
le Centre Hospitalier souhaite  
participer à la reconnaissance du droit à l'émotion du patient,  
donner un sens à l'approche de la personne en soin dans sa  
globalité  
et contribuer à l'affirmation de toute sa citoyenneté.

La culture est ce qui enrichit l'action des professionnels de santé.  
Elle permet d'établir *du lien à l'autre*.

L'engagement du Centre Hospitalier par un Projet Culturel  
validé par le Conseil d'Administration en avril 2010  
et soutenu dans le cadre «Culture et Santé» par  
l'Agence Régionale de Santé – Aquitaine,  
la DRAC Aquitaine,  
la Région Aquitaine,  
et différents autres partenaires  
montre la volonté de l'établissement de déstigmatiser la maladie  
mentale.